



DEPP V. HEARD



LIV

JURY: MOVIE STARS JOHNNY AND AMBER DEFAMED EACH OTHER



Mutually Guilty

法廷で暴露バトル勃発

ジョニー・デップ、元妻との泥沼裁判に終止符!?

「パイレーツ・オブ・カリビアン」シリーズのジャック・スパロウ役などで知られるハリウッドスター、ジョニー・デップ。

元妻の女優アンバー・ハードが寄稿した記事が名誉毀損にあたるとしてハードを訴え、彼女もまた反訴。

果たして、2人は法廷でどのような証言を繰り広げたのか。

全世界にライブ中継された6週間にわたる注目の裁判の行方をCNNがレポート。

ジーン・カサレス記者の
発音と話し方の特徴



アメリカ英語

速さ: ★★☆☆ 発音: ★★☆☆

語彙: ★★☆☆ 総合: ★★☆☆

[★聞き取りやすい ↔ ★★難しい]

やや早口ではあるが、優れた滑舌のため比較的聞き取りやすい。アメリカ英語の典型とも言える巻き舌風のrと、countersuit、centerなどの語中のtが発音されず「カウナー Suit」、「セナ」のように聞こえる点に注意。



キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう



- jury [dʒjúəri] 陪審、陪審員団
- rule in favor of [rú:ɪ] ~に有利な判決を下す
- defamation [dɛfəméiʃən] 名誉毀損
- liable [láɪəbəl] 法的責任がある
- count [káunt] 訴因、訴訟原因の項目
- testimony [téstəməuni] 証言
- suit [sú:t] 訴訟
- abusive [əbjú:sɪv] 虐待を伴う、暴力を伴う
- restraining order [rɪstréɪnɪŋ] (接近)禁止命令
- verdict [vɜrdɪkt] (陪審員の)評決

33 37 泥沼裁判の結末は……

1 A jury ruling in favor of Johnny Depp/ in his defamation trial against ex-wife Amber Heard, 2 finding her liable on all three counts,.../

“Do you find/ that Mr. Depp has proven all the elements of defamation?// Answer: Yes.”// (Court official reading out the jury’s finding)

3 ...the jury also ruling in favor of Heard/ on just one claim of her countersuit,.../

“Do you find/ that Ms. Heard has proven all the elements of defamation?// Answer: Yes.”// (Court official reading out the jury’s finding)

4 ...this decision coming after six weeks of dramatic testimony, 5 with the former couple facing off.//

mutually:
《タイトル》互いに、相互に
guilty:
《タイトル》有罪の、罪を犯した
jury:
陪審、陪審員団
rule in favor of:
～に有利な判決を下す
defamation:
名誉毀損(きそん)
trial:
裁判
find:
①《find A B》AはBだと判決・判決する ②《find that》～だと評決・判決する
liable:
法的責任がある
count:
訴因、訴訟原因の項目
prove:
～を立証する、証明する
element:
要素、要件
court official:
裁判所職員
finding:
評決、判決
claim:
①主張、要求 ②《claim that》～であると主張する
countersuit:
対抗訴訟、反訴
decision:
評決、判決
dramatic:
劇的な、印象的な
testimony:
証言
former couple:
元夫婦、元カップル
face off:
対決する

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリーディングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

陪審員団はジョニー・デップに勝訴の判決を下しました/ 元妻のアンバー・ハードに対する名誉毀損裁判で/ 3つの訴因全てで彼女に法的責任があると評決して……/

「『陪審員団の評決によれば/ デップ氏は名誉毀損の全ての要件を立証しましたか。// 答えは、はい』// (陪審員団の評決を読み上げる裁判所職員)

……陪審員団はハードにも(一部)有利な判決を下しました/ 彼女の反訴のうち1つの訴因のみで……/

「『陪審員団の評決によれば/ ハード氏は名誉毀損の全ての要件を立証しましたか。// 答えは、はい』// (陪審員団の評決を読み上げる裁判所職員)

……この判決が下ったのは、6週間に及ぶ衝撃的な証言の後でした/ 元夫婦が対決する中での。//

理解のポイント

- ▶▶ ①はA jury ruled in favor of Johnny Depp...の意味。ニュースではこのように、分詞構文や名詞句からなる不完全文が使われることが多い。
- ▶▶ ②は全て分詞構文。and the jury found her..., and the jury also ruled..., およびand this decision came after six weeks...ということ。
- ▶▶ ③のように〈with+分詞構文〉で付帯状況を表すことができる。



今回の裁判は全世界にライブ中継された(左)。評決が読み上げられる間、アンバー・ハードは視線を落としていた(右)